

ELS DOS CAMINS

I. 1. Hi ha dos camins, un de la vida i un de la mort; i és gran la diferència entre aquests dos camins.

El camí de la vida

2. Ara bé, el camí de la vida és aquest: estimaràs, en primer lloc, Déu que et creà; en segon lloc, el teu proïsme, com a tu mateix; i tot allò que no voldràs que hom et faci a tu, tampoc tu no ho faràs a un altre.

3. L'ensenyança d'aquests preceptes és aquesta:

Beneïu els qui us maleeixen, pregueu pels vostres enemics i dejuneu pels vostres perseguidors; perquè quin agraïment podeu esperar si estimeu els qui us estimen? No fan també això els pagans? Vosaltres, però, estimeu els qui us odien i no tindreu enemics.

4. Aparta't dels desigs carnals. Si algú et dona una bufetada a la galta dreta, para-li també l'altra i seràs perfecte. Si algú t'obliga a fer una milla, fes-ne dues amb ell. Que et pren algú el mantell, dona-li també la túnica. A aquell qui t'agafa el que és teu, no li ho reclamis; certament, tampoc no pots.

5. Dona a tot aquell qui et demani i procura de no reclamar-li-ho, perquè és voluntat del Pare que tothom rebi dels seus propis dons. Benaurat aquell qui dona d'acord amb el precepte, perquè està exempt de blasme; però ai! del qui rep: perquè si rep quan està en necessitat, està net de culpa, però si rep sense estar en necessitat, haurà de donar compte del motiu i de la finalitat del do rebut. I ficat a la presó serà jutjat sobre el que va fer i no en sortirà fins que no hagi pagat l'últim quadrant.

6. Però sobre això també està escrit: Que et suï l'almoïna a les mans fins que sàpigues a qui la dones.

II. 1. Segon precepte de la doctrina:

2. No mataràs, no cometràs adulteri, no corrompràs els menors, no fornicaràs, no robaràs, no et dedicaràs a la màgia, no faràs ús de bruixeries, no destruiràs el fetus per avortament, no mataràs el nou nat, no cobejaràs els béns del teu proïsme. 3. No juraràs en fals, no posaràs fals testimoni, no parlaràs malament, no guardaràs rancor. 4. No seràs doble ni de ment ni de paraula: perquè

la mauleria és una trampa fatal. 5. La teva paraula no serà mentidera ni vana, sinó acomplerta per l'acció.

6. No seràs ambiciós, ni lladre, ni traïdor, ni pervers, ni orgullós. No tramis cap mal propòsit contra el teu proïsme; 7. no tinguis odi a cap home, sinó que a uns els mostraràs el seu error, per altres pregaràs i a d'altres els estimaràs més que la pròpia vida.

III. 1. Fill meu: fuig de tot mal i de tot allò que se li assembli 2. No siguis iracund: perquè la ira porta al crim; ni envejós ni amic de disputes, ni impulsiu: perquè de totes aquestes causes deriven els crims.

3. Fill meu: no t'apassionis per les dones: aquesta passió porta certament a la fornicació; ni siguis deshonest de paraula ni curiós de mirar: que de totes aquestes coses provenen els adulteris.

4. Fill meu: no siguis àugur, ja que l'auguració porta a la idolatria; ni eixarmador, ni astròleg, ni aficionat a les purificacions, ni vulguis mirar ni escoltar coses semblants, ja que d'aquestes coses neix la idolatria.

5. Fill meu: no siguis mentider, perquè la mentida porta a robar; ni cobdiciós, ni vanitós: de tots aquests defectes neixen els furts. 6. Fill meu: no siguis murmurador, perquè la murmuració encamina a la difamació; ni altiu, ni malèvol, perquè de tots aquests vicis se segueix la difamació.

7. Sigues mans, perquè els mansuets posseiran la terra en heretatge. 8. Sigues magnànim i compassiu, ingenu, pacient, bo i temerós sempre dels preceptes que has sentit.

9. No t'enaltiràs a tu mateix ni seràs insolent en el teu cor. No ajuntaràs la teva vida amb els orgullosos, sinó que viuràs entre els justos i els humils. 10. Acceptaràs com a béns totes les coses que t'esdevinguin, sabent que sense el voler de Déu no passa absolutament res.

IV. 1. Fill meu: recorda't nit i dia de qui et proposa la paraula de Déu i l'honraràs com el Senyor perquè onsevulla que és proclamada la sobirania, allà hi ha el Senyor. 2. Cercaràs cada dia la companyia dels sants, per tal de ser sostingut per llurs paraules.

3. No fomentaràs la divisió, més aviat posaràs pau entre els que es barallen; jutjaràs amb justícia, i no faràs accepció de persones en censurar les faltes. 4. No dubtaràs si serà o no serà.

5. No seràs dels qui obren les mans per prendre i les clouen per donar. 6. Si tens (alguna cosa guanyada) amb les teves mans dóna'n en remissió dels teus pecats. 7. No dubtaràs a donar ni murmuraràs en fer-ho, perquè coneixeràs un dia qui és que et recompensarà degudament.

8. No giraràs la cara a l'indigent, sinó que comunicaràs totes les coses amb el teu germà i no diràs que són teves, car sou coparticipants en la immortalitat, amb més raó encara en els béns corruptibles. 9. No aixecaràs la mà de damunt el teu fill o la teva filla, sinó que des de la joventut els instruiràs en el temor de Déu.

10. No donaràs ordres al teu esclau o a la teva esclava, que esperen en el mateix Déu, sota l'efecte del teu enuig, per tal que no deixin de témer Déu que està damunt d'ells i teu: que no ve a cridar amb accepció de persones, sinó aquells pels qui prepararà l'esperit. 11. I vosaltres, els esclaus, obeïu els vostres amos com a imatges de Déu amb respecte i reverència.

12. Odiaràs tota falsia i tot allò que sigui desagradable al Senyor. 13. No oblidaràs els preceptes del Senyor i guardaràs allò que has rebut sense afegir-hi ni treure'n res.

14. Davant l'assemblea confessaràs els teus pecats i no t'aproparàs a la pregària amb mala consciència.

Aquest és el camí de la vida.

El camí de la mort

V. 1. En canvi, el camí de la mort és aquest: en primer lloc és un camí dolent i ple de maledicció: crims, adulteris, cobejances, fornicacions, furts, idolatries, pràctiques de màgia, bruixeries, rapinyes, falsos testimonis, hipocresies, falsies, enganys, orgull, maldat, arrogància, vanitat, deshonestat en el parlar, enveja, insolència, altivesa, jactància, manca de temor de Déu ; 2. els perseguidors dels bons, els menyspreadors de la veritat, els amants de la mentida, els ignorants del premi de la justícia, els qui s'allunyen del bé i del just judici, els qui vetllen no pel bé sinó pel mal; els qui estan lluny de la mansuetud i la paciència, els qui estimen la vanitat, els qui busquen la paga, els qui no es compadeixen del pobre, els qui no sofreixen pel qui està atribolat, els qui desconeixen el seu creador; el assassins d'infants, els corruptors de la imatge de Déu, els qui giren la cara a l'indigent, els qui turmenten l'oprimit, els advocats dels rics, els jutges injustos dels pobres, els pecadors sempre i arreu.

Tant de bo, fill, que t'apartis de tot això!

Conclusió

VI. 1. Procura que ningú no et desvii d'aquest camí de la instrucció, ja que aquest et donaria una ensenyança no pas d'acord amb Déu. 2. Si verament pots portar tot el jou del Senyor, seràs perfecte; però si no pots, fes allò que puguis. 3. Respecte del menjar compleix el que puguis;

però d'allò que ha estat sacrificat als ídols, abstén-te'n totalment: perquè és un culte als déus morts.

QÜESTIONS LITÚRGIQUES

El baptisme

VII. 1. Quant al Baptisme, bategeu així: després d'haver dit prèviament totes aquestes coses, bategeu en el nom del Pare i del Fill i de l'Esperit Sant, amb aigua corrent. 2. Si no tens aigua corrent, bateja amb una altra aigua; si no pots amb aigua freda, fes-ho amb aigua calenta. 3. Però si no en tens ni de l'una ni de l'altra, tira aigua tres cops al cap en el nom del Pare i del Fill i de l'Esperit Sant. 4. Abans del Baptisme que dejuni el qui bateja i el qui ha de ser batejat i d'altres que puguin; mana al qui ha de ser batejat que dejuni un dia o dos abans.

Els dejunis setmanals i la pregària

VIII. 1. Els vostres dejunis no els feu quan ho fan els hipòcrites: ells, certament, dejunen el segon i el cinquè dia de la setmana; vosaltres, però, ho fareu el quart dia i el de la preparació. 2. No pregueu tal com ho fan els hipòcrites, sinó com ho va manar el Senyor en el seu Evangeli, pregueu així:

Pare nostre, que esteu en el cel,
sigui santificat el vostre nom,
vingui el vostre regne,
faci's la vostra voluntat,
com es fa en el cel, així també en la terra.
El nostre pa de cada dia, doneu-nos-el avui;
i perdoneu la nostra ofensa,
com també nosaltres perdonem els qui ens han ofès;
i no ens induïu en temptació,
ans deslliureu-nos del mal.
Perquè vostra és la força i la glòria pels segles.
3. Pregueu així tres vegades cada dia.

L'«eucaristia»

IX. 1. Respecte a l'«eucaristia», doneu gràcies així:

2. Primer sobre el calze:

Us donem gràcies, Pare nostre,
per la vostra santa vinya de David, el vostre servent,
la qual ens donàreu a conèixer
per Jesucrist, el vostre Servent.
A vós la glòria pels segles.

3. Sobre la fracció del pa:

Us donem gràcies, Pare nostre,
per la vida i el coneixement
que ens comunicàreu per Jesús, el vostre Servent.
A vós la glòria pels segles.

4. Tal com aquest pa dividit en bocins
estava dispers sobre els turons
i recollit en grans es va fer una sola cosa,
així sigui reunida la vostra Església
dels confins de la terra en el vostre regne:
perquè vostra és la glòria i la força pels segles
per mitjà de Jesucrist.

5. Que ningú no mengi ni begui d'aquesta vostra «eucaristia», fora dels batejats en el nom del Senyor. Perquè sobre això digué el Senyor: No doneu les coses santes als gossos.

X. 1. Una vegada esteu satisfets, doneu gràcies així:

2. Us donem gràcies, Pare nostre,
pel vostre sant Nom, que plantàreu en els nostres cors
i pel coneixement i la fe i la immortalitat
que ens féreu conèixer per Jesús, el vostre Servent.
A Vós la glòria pels segles.

3. Vós, Senyor, totpoderós,
creàreu totes les coses per causa del vostre Nom;
donàreu menjar i beguda als homes per a llur plaer,
per tal que us beneïssin;
però a nosaltres ens fereu gràcia
d'un aliment i d'una beguda espirituals per a la vida eterna

per mitjà de Jesús, el vostre Servent.

4. En primer lloc, us donem gràcies perquè sou poderós.

A Vós la glòria pels segles.

5. Recordeu-vos, Senyor, de la vostra Església,

de deslliurar-la de tot mal

i de fer-la perfecta en el vostre amor.

Reuniu-la dels quatre vents, un cop santificada,

al vostre regne, que Vós li preparàreu:

perquè vostra és la força i la glòria pels segles.

6. Que vingui la gràcia i passi aquest món!

Hosanna al Déu de David!

Si algú és sant que vingui;

el que no ho sigui, que faci penitència!

Maranatha!

Amén.

7. Als profetes permeteu-los de beneir sempre que vulguin.

QÜESTIONS DISCIPLINÀRIES

Fidelitat a les instruccions rebudes

XI. 1. A tot aquell doncs que vingui i us ensenyi aquestes coses que hem dit abans, rebeu-lo; 2. però si el qui ensenya, extraviat ell mateix, us ensenya altres instruccions per a destruir, no l'escolteu; en canvi, si és per a augment de la vostra justícia i el coneixement del Senyor, aleshores rebeu-lo com el Senyor.

Discerniment dels vers apòstols i profetes

3. Pel que fa referència als apòstols i als profetes, d'acord amb la regla de l'Evangelí, porteu-vos d'aquesta manera:

4. Tot apòstol que vingui a vosaltres, rebeu-lo com el Senyor, 5. però que no romangui més d'un dia; si fos necessari també dos; però si es queda tres dies és un fals profeta. 6. Quan se'n torni l'apòstol, que no prengui altra cosa que pa fins a un nou allotjament; si demana diners, és un fals profeta.

7. No poseu a prova ni jutgeu cap profeta que parli sota la inspiració de l'Esperit, perquè tot pecat serà perdonat, però aquest pecat no serà perdonat. 8. Ara, no tot el que parla sota la inspiració de l'Esperit és un profeta, smó el que tingui les maneres del Senyor: verament per les maneres es distingeix el fals profeta del veritable profeta. 9. I tot profeta que mani parar la taula sota la inspiració de l'Esperit, que no en mengi, perquè si ho fa és un fals profeta. 10. Tot profeta que ensenya la veritat, si no fa allò que ensenya, és un fals profeta. 11. Si un profeta ha estat trobat sincer i treballa pel ministeri terrestre de l'església, però no ensenya pas de fer allò que ell fa, que no sigui jutjat per vosaltres. És Déu qui l'ha de jutjar. Així, en efecte, es comportaren els antics profetes. 12. Si algú digués, inspirat: dóna'm diners o alguna altra cosa, no us l'escolteu; però si demana a favor d'altres que estan en necessitat, que ningú no el jutgi.

Els hostes de la comunitat

XII. 1. Tothom que vingui a vosaltres en el nom del Senyor, cal que sigui rebut; després sotmeteu-lo a prova i sabreu distingir, car teniu seny, la dreta de l'esquerra. 2. Si el qui arriba és un viatger, socorreu-lo en tot el que pugueu: no el deixeu, però, quedar-se entre vosaltres més de dos o tres dies, si és que en té necessitat. 3. Si es vol establir entre vosaltres, i té ofici, que treballi per menjar; 4. si no té ofici, segons la vostra prudència, preneu precaucions per tal que no visqui cap cristià ocios entre vosaltres. 5. Si ell no hi està d'acord és un traficant de Crist; guardeu-vos d'aquesta mena de gent.

XIII. 1. Tot autèntic profeta, si vol establir-se entre vosaltres, és digne del seu aliment. 2. Igualment el doctor veritable és digne també, com el treballador, del seu aliment.

Ofrena de les primícies als profetes

3. Prendràs doncs la primícia dels fruits del cup i de l'era, del bestiar boví i de les ovelles i la donaràs als profetes, perquè ells són els vostres sacerdots. 4. I si no teniu profetes, doneu-ho als pobres. 5. Si fas una fornada de pa, pren la primícia i dóna-la segons el precepte. 6. De la mateixa manera quan obris una bóta de vi o una gerra d'oli, pren la primícia i dóna-la als profetes. 7. Pren la primícia dels teus diners i dels teus vestits i de tot allò que posseeixes, segons el teu parer, i dóna-ho d'acord amb el precepte.

L'assemblea dominical

XIV. 1. El dia dominical del Senyor reuniu-vos per a la fracció del pa i l'acció de gràcies i confesseu abans els vostres pecats perquè sigui pur el vostre sacrifici. 2. Tot aquell qui tingui alguna cosa a dir contra el seu company, que no es reuneixi amb vosaltres fins que hagi fet les

paus, per tal que no es profani el vostre sacrifici. 3. Ja que aquest és el sacrifici del qual va dir el Senyor: En tot lloc i en tot moment se m'ofereix un sacrifici pur, perquè sóc un gran rei, diu el Senyor, i el meu regne és admirable entre les nacions.

Elecció dels «bisbes» i dels «diaques»

XV. 1. Escolliu-vos, doncs, «bisbes» i «diaques» dignes del Senyor, homes suaus, desinteressats, amics de la veritat i superiors a tota prova, perquè exerceixin a favor vostre també ells el ministeri dels profetes i dels doctors. 2. Per tant, no els menyspreu: Són, certament, els honorats entre vosaltres juntament amb els profetes i els doctors.

La correcció fraterna

3. Corregiu-vos els uns als altres, però no amb ira, sinó amb pau, com ho trobeu en l'Evangelí. I a tot el qui faci un tort al seu proïsme, que ningú de vosaltres no li digui paraula ni l'escolti fins que se n'hagi penedit.

4. Les vostres pregàries, i les almoines i totes les accions les fareu tal com ho trobeu a l'Evangelí de nostre Senyor.

L'espera del Senyor

XVI. 1. Vetlleu per la vostra vida; no permeteu que les vostres torxes s'apaguin, ni que es desfaci el vostre cenyidor, ans estigueu preparats, perquè no sabeu l'hora en què el vostre Senyor vindrà. 2. Reuniu-vos freqüentment cercant allò que convé a les vostres ànimes; perquè no us serà de cap profit tot el temps de la vostra fe si no sou perfectes a l'últim moment. 3. Perquè els últims dies es manifestaran els falsos profetes i els corruptors i les ovelles es convertiran en llops i l'amor es tornarà odi; 4. verament amb l'augment de la iniquitat els homes s'odiaran els uns als altres, es perseguiran i es trairan, i aleshores apareixerà el seductor del món com a Fill de Déu, i farà senyals i prodigis, i la terra serà lliurada a les seves mans; farà allò que és contrari a la llei com jamai no s'ha fet des del començ del món. 5. Aleshores tota creatura entrarà en el foc de la prova i molts en seran escandalitzats i es perdran; però els qui hauran romàs en la fe llur, seran salvats per la mateixa maledicció. 6. I aleshores apareixeran els senyals de la veritat: en primer lloc el senyal d'obrir-se el cel, després el senyal del so de la trompeta, tercerament, la resurrecció dels morts; 7. no de tots, sinó segons fou revelat: vindrà el Senyor i tots els sants amb ell. 8. Llavors veurà el món el seu Senyor venint sobre els núvols del cel...